

*SPEECH BY THE AMBASSADOR OF IRELAND, FRANK SHERIDAN,
ON BEHALF OF THE PROGRAMME AID PARTNERS (PAPS)
ON THE OCCASION OF THE SIGNING OF A NEW
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
FOR THE
PROVISION OF BUDGET SUPPORT
MAPUTO,
18TH MARCH, 2009.*

Today is a special occasion. We, as the largest group of donors involved in the provision of general budget support in Sub-Saharan Africa, are today showing our continued commitment to providing this kind of assistance to Mozambique through our signature of this new Memorandum of Understanding, which is designed to cover the management of our budget support over the coming five years.

*DISCURSO DO EMBAIXADOR DA IRLANDA, FRANK SHERIDAN,
EM NOME DOS PARCEIROS DE APOIO PROGRAMÁTICO (PAPS)
POR OCASIÃO DA ASSINATURA DUM NOVO
MEMORANDO DE ENTENDIMENTO
PARA A
CONCESSÃO DE APOIO AO ORÇAMENTO
MAPUTO,
18 DE MARÇO DE 2009.*

Hoje é um dia especial. Através da nossa assinatura deste novo Memorando de Entendimento, que se elaborou para regulamentar o nosso apoio ao Orçamento do Estado durante os próximos cinco anos, o maior de todos os grupos de doadores na concessão de apoio geral ao Orçamento na Africa Sub-sariana demonstra hoje o seu compromisso renovado de continuar com este tipo de apoio a Moçambique.

This document is one of the most advanced ones of its kind. In negotiations between ourselves and the Government, both sides tried to capture the positive experience of operating the current Memorandum of Understanding, as well as the relevant and important developments which have taken place internationally in recent years, developments like the Paris Declaration and the Accra Agenda for Action (AAA).

The Paris Declaration was endorsed on 2 March 2005 as an international agreement to which over one hundred Ministers, Heads of Agencies and other Senior Officials committed their countries and organisations to continue to increase efforts in harmonisation, alignment and managing aid for results.

Este é um dos mais avançados documentos da sua espécie. Nas negociações entre nós e o Governo, ambas as partes tentaram incorporar as experiências positivas adquiridas durante a vigência do Memorando de Entendimento cessante, bem como os desenvolvimentos de importância relevantes que tiveram lugar a nível internacional nos últimos anos, tais como a Declaração de Paris e Agenda para a Acção de Acra (AAA).

A Declaração de Paris foi endossada a 2 de Março de 2005 como um acordo internacional na qual mais de uma centena de Ministros, Directores de Agências e outros quadros seniores comprometeram os seus países e organizações no sentido de continuarem a aumentar os esforços para a harmonização e alinhamento da assistência ao desenvolvimento e na gestão de ajuda para a obtenção de resultados.

The Accra Agenda for Action, was adopted in Ghana on 4th September last, and reflects the international commitment to support the reforms needed to accelerate an effective use of development assistance and help ensure the achievement of the Millennium Development Goals by 2015, now only six years away.

In securing agreement on a wide-ranging document with so many signatory parties, it is obvious that there is a consensus in support of the Government's position that budget support is its preferred mechanism for external support for Mozambique's development.

Also the fact that so many partners are pledged to give this type of support, with its emphasis on Government ownership,

A Agenda para a Acção de Acra, foi adoptada no Gana a 4 de Setembro último e reflecte o compromisso internacional de implementar as reformas necessárias para acelerar o uso eficaz da assistência ao desenvolvimento e ajudar a garantir o alcance dos Objectivos de Desenvolvimento do Milénio até 2015, somente seis anos nos distanciam dessa data.

Ao assegurar o consenso sobre um documento tão abrangente, com tantas partes signatárias, torna-se claro que existe uma concordância de apoio à posição do Governo de que o apoio orçamental é o mecanismo preferido para a ajuda externa ao desenvolvimento de Moçambique.

O facto de tantos parceiros estarem empenhados em dar este tipo de apoio, com destaque para a apropriação pelo Governo, é

is testimony that the Government of Mozambique has been a responsible and constructive partner for the nineteen countries and agencies which have agreed to take this higher level of risk with their taxpayer and agency funding. And it is important to emphasise that, in budget support, there is a significant concession of control by the external partners.

In projects we have always maintained complete control of finances and assets. In sector support it is still possible to maintain a degree of individual control and even identification of funding. However, financial support to the national budget is the financial equivalent of adding water to a reservoir, where it is impossible to identify individual contributions and what becomes important is how the total funds are used.

testemunho de que o Governo de Moçambique tem sido um parceiro responsável e construtivo para os dezanove países e agências que concordaram em assumir este alto nível de risco para com os fundos dos seus contribuintes e agências. É importante sublinhar que, no apoio orçamental, há uma passagem significativa do controlo da parte dos parceiros externos.

Nós mantivemos sempre um controlo completo das finanças e dos activos nos projectos. No apoio sectorial, ainda é possível manter-se um grau de controlo individual e mesmo de identificação do financiamento. Contudo, o apoio financeiro ao orçamento nacional é o equivalente financeiro de se adicionar água a um tanque, o que equivale a dizer que é impossível identificar as contribuições individuais e por isso, o que se torna importante é saber como é que os fundos totais são aplicados.

Thus, what are priorities for us as the Programme Aid Partners are budgetary policy -- showing how funding will be applied in the coming year with that budgetary policy; which is informed by an annual assessment of Government performance which holds up a public mirror to how the Government served its people in the year gone by.

It is with these two perspectives that the partners collectively can judge the use and results of their contributions, and justify their continuance to their authorities. In particular, the partners will be concerned with the practice of good governance, and the sustainable reduction of poverty.

Assim, são as políticas orçamentárias do Governo que constituem prioridades para nós como Parceiros de Apoio Programático – mostrando como, com tal política orçamentária, os financiamentos serão aplicados no ano vindouro. Junta-se a isto uma informação fornecida por uma avaliação anual do desempenho do Governo, o que espelha como o Governo serviu o seu Povo no ano findo.

É com estas duas perspectivas que os parceiros podem colectivamente julgar o valor das suas contribuições e justificar a continuidade do apoio perante as suas autoridades. Em especial, os parceiros concentrar-se-ão na prática da boa governação, e na redução sustentável da pobreza absoluta.

And the reason we are here today is that these measurements of performance show improvements every year and demonstrate that the funding provided is generally well applied and well used.

Moreover, we have a robust partnership which has weathered many trials. In saying this we are not suggesting that everything is perfect. Furthermore, I am sure Minister Cuereneia and his colleagues have often found the partnership, to say the least, challenging.

But, if at times we appear critical or to be stepping into an arena more appropriate to civil society, it is because we have a heavy mandate, on behalf of our taxpayers and agencies, to ensure that the funding provided to promote Mozambique's

E a razão pela qual nos encontramos aqui, hoje, é que esta medição do desempenho demonstrou melhorias de ano para ano e prova que o financiamento fornecido é, de forma geral, bem afectado e bem gasto.

Para além disso, temos uma parceria robusta que passou por várias provas. Ao dizer isto, não pretendemos sugerir que tudo seja sempre perfeito. Ademais, estou certo de que, por várias vezes, o Sr. Ministro Cuereneia e os seus colegas acharam esta parceria ser um verdadeiro desafio, para dizer o mínimo.

Mas, se, por vezes, parecemos críticos ou a movermo-nos numa arena mais apropriada para a sociedade civil, isso deve-se a termos um mandato pesado, em nome dos nossos contribuintes e agências, para garantir que o financiamento destinado a promover

development is well applied, well spent and generates sustainable gains on the road to the abolition of absolute poverty in the country.

And because we do share Mozambique's aim of breaking out of poverty and taking its place on the world's stage as a fully developed nation, economically and socially, we are committed to seeing the targets set being attained and to applying pressure when they are not. It is, therefore, a professional, working partnership that applies to the relationship between the Government and PAPs and, if there is one quality which best describes it, it is mutual respect.

I should note that the agreement we have signed today also carries a number of detailed commitments to the Government

o desenvolvimento de Moçambique seja bem afectado, bem gasto e crie avanços sustentáveis na rota da abolição da pobreza absoluta no País.

E, porque partilhamos a ambição de Moçambique de quebrar as amarras da pobreza e de ocupar o seu lugar no palco internacional como uma nação plenamente desenvolvida, social e economicamente, estamos determinados a ver as metas serem atingidas e a exercer pressão quando o não são. É assim, uma parceria funcional, profissional, entre o Governo e os PAPs que, procurando uma expressão a mais apropriada para a descrever, eu diria ser de respeito mútuo.

Neste contexto, quero sublinhar que o Memorando que assinamos hoje também inclui vários compromissos do nosso lado.

from our side. We have signed up to using Government instruments and relying on Government institutions for administering the funds. We have agreed to provide the Government with reliable and predictable commitments of our funds nearly a year in advance of their disbursement, so the Government can include them properly in its own annual planning and budgeting processes. In this MoU, we have agreed to abide by the same kind of principles in our provision of support to the sector common funds and to public sector projects. We are moving to trying to provide useful and reliable indicative information to the Government's three-year planning instrument, to assist in long-term planning. And we have also developed our own instrument of accountability to the Government, through which we report to what extent each of us, and all of us

Concordamos utilizar sistemas do Governo e confiar a administração dos fundos às instituições do Governo.

Concordamos em fornecer o Governo com compromissos fiáveis e adiantados do nosso financiamento, quase um ano antes do desembolso, para o Governo poder incorporá-lo devidamente nos seus processos de planificação e orçamentação. Neste MdE, concordamos igualmente a respeitar os mesmos tipos de princípios na concessão do nosso apoio aos fundos comuns dos sectores e aos projectos no sector público. Estamos a fazer os possíveis para fornecer informação útil e fiável para o Cenário Fiscal de Médio Prazo, que perspectiva a afectação dos recursos para um período de três anos no futuro, para permitir planificação ao longo prazo. E elaboramos o nosso próprio instrumento de prestação de contas ao Governo, através do qual nos relatamos até que ponto cada um de nos, individual e colectivamente, temos

together, has lived up to our undertakings in the MoU.

Excellency,

Before concluding, I wanted to say that this process cost all of us a great deal of time, and I wanted particularly to highlight the patience, dedication and performance on the Government side, with special thanks to your technical team. Thank you!

So today, in agreeing on the terms of how we will provide budget support for the next five years, we are re-stating our commitment to this country, a long-term commitment based on a solid partnership with an engaged government.

Thank you.

cumprido os nossos compromissos no MdE.

Excelência,

Antes de concluir, eu gostaria de dizer, que este processo custou muito tempo a todos nós e, eu queria destacar a paciência, a dedicação e o desempenho do lado do Governo, com um agradecimento especial à Vossa equipa técnica. Obrigado!

Portanto, hoje, ao concordarmos sobre os termos de como iremos gerir o apoio orçamental para os próximos cinco anos, estamos a reafirmar o nosso cometimento para com este País, um compromisso de longo prazo baseado numa parceria sólida com um governo engajado.

Obrigado.